

telefono
fax

Via A. Maspoli, c/0 OSC
++4191 46 88 51
++4191 46 60 05

Repubblica e Cantone Ticino
Dipartimento delle opere sociali
Divisione della salute pubblica

Funzionario
incaricato

Ufficio del farmacista cantonale
6850 Mendrisio

telefono

**A tutte le farmacie
pubbliche e ospedaliere
del Cantone Ticino**

Mendrisio, 12 gennaio 1995

Ns. riferimento

Vs. riferimento

Novità inerenti il controllo degli stupefacenti

Gentili Colleghe, Egregi Colleghi,

lo scorso primo gennaio è entrato in funzione a livello svizzero un nuovo sistema per il controllo degli stupefacenti; la novità è costituita dal fatto che tale sistema è operante su base informatica. Questa modifica permetterà, soprattutto alle ditte e ai grossisti, uno snellimento molto importante di tutte le pratiche di notifica, con una sensibile diminuzione del volume dei documenti su carta. Nel contempo permetterà ai Cantoni di svolgere i propri compiti di controllo con maggiore efficienza.

A tale riguardo vi trasmetto in allegato una circolare dell'UFSP, così come richiesto dal Capo della Sezione stupefacenti.

Il nuovo sistema di controllo ha come conseguenza per le farmacie l'introduzione di un nuovo formulario per la notifica all'UFSP delle forniture di stupefacenti non eseguite sulla base di una ricetta medica (un esemplare figura agli allegati).

Tuttavia ci siamo accordati sia con l'UFSP, sia con l'Unione farmaceutica, cui va il nostro ringraziamento, in modo tale da non essere costretti a esigere dalle farmacie del Cantone l'allestimento di questi formulari di notifica, per cui ho il piacere di comunicarvi che il cambiamento non avrà per voi

nessuna conseguenza diretta, salvo se fornite fuori Cantone a ditte, ospedali o medici dispensanti.

In pratica ciò significa che:

a) i ritorni di stupefacenti all'Unione farmaceutica non dovranno essere notificati da parte vostra all'UFSP, in quanto tale compito verrà eseguito dall'Unione farmaceutica stessa;

b) gli invii di stupefacenti da distruggere al farmacista cantonale potranno anche in futuro essere effettuati tramite il formulario verde che utilizzate già da alcuni anni; il nostro Ufficio si occuperà poi di comunicare periodicamente tali invii all'UFSP.

c) per contro le forniture fuori Cantone (ritorni ad altri grossisti o forniture a medici dispensanti o ospedali) richiederanno l'allestimento di un formulario di notifica. Infatti le semplificazioni di cui sopra sono dovute a una nostra iniziativa e non vengono applicate negli altri Cantoni. In tali casi siamo a vostra completa disposizione per aiutarvi nella compilazione della notifica, segnatamente per comunicarvi i codici EAN che sono stati assegnati alla vostra farmacia, al destinatario e allo stupefacente in oggetto, e su cui tutto il sistema automatico si basa. Analogamente potete rivolgervi al nostro Ufficio per ottenere ulteriori esemplari del formulario di notifica.

Vi consiglio, ogni qualvolta ciò è possibile, di scaricare gli stupefacenti a mezzo di una ricetta medica, segnatamente per le forniture a medici e veterinari di stupefacenti a uso dello studio, come pure per le forniture alle case per anziani. In questo caso infatti il problema della notifica all'UFSP non si pone in partenza.

Avrei desiderato trasmettervi con questa circolare, pronta da prima di Natale, anche i moduli per l'inventario 1994. Purtroppo, per ragioni che non conosciamo e malgrado i nostri ripetuti solleciti, il servizio preposto dell'Amministrazione federale tarda a inviarci le copie di cui abbiamo bisogno. Non sono in grado di preannunciarvi quando potremo procedere alla distribuzione. Nel frattempo vi consiglio di chiudere ugualmente il vostro movimento stupefacenti al 31.12.1994 sui vostri formulari per il controllo degli stock. Grazie per la vostra comprensione.

Resto a vostra completa disposizione per eventuali chiarimenti in merito e, ringraziandovi per la collaborazione, mi è grata

l'occasione per formularvi i migliori auguri per un felice 1995,
anche a nome di Pierfranco Livio.

Cordiali saluti

il farmacista cantonale aggiunto

Giovan Maria Zanini

Allegati:

- circolare UFSP del 15.12.1994
- 1 esemplare formulario di notifica
- 2 formulari per l'invio di stupefacenti da distruggere
al farmacista cantonale (solo per le farmacie ospedaliere)

Copia p.c.:

- Sig. Flavio Guidotti, Sezione Sanitaria, Bellinzona
- Dr.sa Heidi Crivelli, Unione farmaceutica, Barbengo



Division Pharmacie
Case postale
3001 Berne

Aux pharmaciens d'officines
et d'hôpitaux

Tél. 031 911 01 78
Fax 031 911 03 19

Nouveau formulaire pour la notification des livraisons de stupéfiants

Mesdames, Messieurs,

Le contrôle de l'acquisition et de l'utilisation des stupéfiants légaux est réglé par la loi fédérale sur les stupéfiants ainsi que les ordonnances fédérales et cantonales d'application. Dès le 1er janvier 1995, le système de contrôle sera informatisé. De la sorte, l'administration compétente (en général le pharmacien cantonal) pourra travailler de façon plus performante.

Les modifications touchent principalement les grossistes et les distributeurs de stupéfiants, mais également, dans une moindre mesure, les pharmacies publiques et d'hôpitaux. C'est pourquoi nous souhaitons vous informer à ce sujet.

Grâce au nouveau système, les informations concernant les livraisons de stupéfiants seront triées automatiquement: pour cela, nous devons introduire quelques nouveautés, à savoir:

- des numéros d'articles correspondant aux numéros EAN-A (European Article Number - Article). Ces numéros sont symbolisés sur les emballages au moyen de codes à barres. Les spécialités pharmaceutiques enregistrés sont pourvus du code attribué par l'OICM et les autres produits stupéfiants d'un code attribué par notre Office.
- des numéros de localisation, EAN-L (European Article Number - Location). La Réglementation octroie les numéros EAN-L aux pharmacies publiques et d'hôpitaux, alors que la Société suisse EAN délivre ces numéros aux grossistes, distributeurs et fabricants.

./.

- un nouveau formulaire officiel remplace les bulletins jaunes bien connus. Lors d'une notification, le formulaire doit contenir les informations suivantes:
 - numéro EAN-L du fournisseur, ainsi que sa désignation (rubrique no 1)
 - numéro EAN-L du destinataire, ainsi que sa désignation (rubrique no 2)
 - date de la livraison (rubrique no 3)
 - numéro EAN-A du produit, ainsi que sa désignation (rubrique no 4)
 - SI NECESSAIRE, des remarques spéciales (rubrique no 5)

Ce formulaire ne comporte plus que deux feuillets, l'original devant être envoyé à notre Office alors que le duplicata reste en possession du fournisseur (voir rubrique "instructions"). Les bulletins de livraisons accompagnant la marchandise sont maintenus (art. 49 de l'Ord. féd. sur les stup.) mais ils ne sont plus soumis à des règles concernant le format ou la présentation des informations.

Vous recevrez en annexe quelques exemplaires dudit formulaire, d'autres pouvant être obtenus en cas de besoin auprès des autorités sanitaires cantonales (pharmaciens cantonaux).

Les formulaires sont destinés principalement aux pharmacies publiques et d'hôpitaux dont le nombre de notifications concernant des livraisons de stupéfiants est peu élevé. Les grossistes, distributeurs et fabricants qui effectuent de nombreuses livraisons peuvent transmettre leurs notifications en utilisant un support informatique selon des spécifications fournies par l'Office.

Une information plus détaillée au sujet du nouveau système de contrôle des stupéfiants sera publiée en décembre dans le Journal suisse de pharmacie.

En vous remerciant de votre collaboration, nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

OFFICE FEDERAL DE LA SANTE PUBLIQUE

Division Pharmacie
Section contrôle et autorisations



Laurent Médioni
Chef de section

Annexes ment.

Berne, le 15 décembre 1994 LM/SRa

Meldung von Betäubungsmittel- lieferungen

Artikel 16 Bundesgesetz, Artikel 49 Verordnung

Notification pour livraisons de stupéfiants

Article 16 Loi fédérale, article 49 Ordonnance

Notifica di consegna di stupefacenti

Articolo 16 Legge federale, articolo 49 Ordinanza

Instruktionen

- Nur ein Betäubungsmittel pro Meldung aufführen
- Die weissen Zonen mit Schreibmaschine ausfüllen
- Stempel sind nicht erlaubt
- Spätestens bis zum 15. des Folgemonats einsenden
- Dieses Blatt nur einmal falzen

Für Fragen betreffend das Ausfüllen der Meldung stehen die Kantonsapotheker zur Verfügung.

Instructions

- Ne noter qu'un seul stupéfiant par notification
- Ne remplir que les zones blanches au moyen d'une machine à écrire
- Les timbres ne sont pas admis
- A envoyer au plus tard le 15 du mois suivant la livraison
- Ne plier cette feuille qu'une seule fois

Les pharmaciens cantonaux se tiennent à disposition pour les autres renseignements nécessaires au sujet du remplissage de la notification.

Istruzioni

- Indicare un solo stupefacente per notifica
- Compilare le parti bianche con macchina da scrivere
- I timbri non sono ammessi
- Da spedire al più tardi entro il giorno 15 del mese successivo
- Piegare questo foglio solo una volta

Per ulteriori informazioni sull'impiego della notifica rivolgersi al farmacista cantonale.

Meldung ■ Notification ■ Notifica

No. 0000024122

1. Lieferant ■ Fournisseur ■ Fornitore

EAN-L

Firmenname ■ Raison sociale ■ Nome della ditta

PLZ, Ort ■ Numéro postal, localité ■ NAP, luogo

2. Empfänger ■ Destinataire ■ Destinatario

EAN-L

Firmenname ■ Raison sociale ■ Nome della ditta

PLZ, Ort ■ Numéro postal, localité ■ NAP, luogo

3. Lieferdatum ■ Date de la livraison ■ Data di consegna

Tag/Monat/Jahr ■ Jour/mois/année ■ Giorno/mese/anno

4. Bezeichnung des Betäubungsmittels ■ Désignation du stupéfiant ■ Designazione dello stupefacente

EAN-A

Bezeichnung des Betäubungsmittels ■ Désignation du stupéfiant ■ Designazione dello stupefacente

Anzahl vollständige Packungen ■ Nombre d'emballages complets
Numero di confezioni complete

Teilpackungen in % ■ Emballages partiellement utilisés en %
Confezioni incomplete in %

5. Zusätzliche Hinweise ■ Remarques spéciales ■ Osservazioni supplementari

(Zutreffendes bitte ankreuzen ■ Cocher s.v.p. ce qui convient ■ Apporre una crocetta nella corrispondente casella)

Entsorgung	Elimination	Eliminazione	<input type="checkbox"/>
Falschlieferung	Erreur de livraison	Errore di consegna	<input type="checkbox"/>
Referenzpackung	Emballage de référence	Confezione di riferimento	<input type="checkbox"/>
Andere	Autre	Altro	<input type="checkbox"/>

INVIO DI STUPEFACENTI ALL'UFFICIO DEL FARMACISTA CANTONALE

Spedire per posta raccomandata a:

Ufficio del farmacista cantonale
Ospedale Neuropsichiatrico Cantonale
6850 Mendrisio

Mittente:
(nome, indirizzo)
(ev. Timbro)

i seguenti stupefacenti sono trasmessi in data all'Ufficio del
farmacista cantonale, Mendrisio, per essere distrutti.

Si tratta di stupefacenti: (indicare con una crocetta p.f.)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> scaduti | <input type="checkbox"/> non utilizzati |
| <input type="checkbox"/> ritornati da un paziente | <input type="checkbox"/> fuori commercio |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Pf. scrivere in stampatello, grazie !

<u>QUANTITATIVO</u>	<u>PRESENTAZIONE</u>	<u>DESIGNAZIONE DELLO STUPEFACENTE</u>
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Il responsabile per il commercio degli stupefacenti:
(per le farmacie: *il responsabile sanitario*) **Firma**

Il farmacista cantonale dichiara di avere ricevuto la merce di cui sopra e di provvedere alla sua distruzione.

Il presente documento, firmato e timbrato dal farmacista cantonale, vale quale documento di scarico e deve quindi essere conservato per almeno 10 anni.

Una copia viene inviata per conoscenza all'Ufficio federale della sanità pubblica, Divisione farmacia e stupefacenti, Berna.

Il farmacista cantonale

Data: